

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ

ASHARDJIAN

INMOBILIARIA

(DE LA CAMARA INMOBILIARIA ARGENTINA)

*"Un buen servicio
a Su servicio"*

Montevideo 536 piso 1°-1° Cap. Fed.
40-5131 49-3441
40-5922 46-7790

BUENOS AIRES, AÑO X N° 280
MIÉRCOLES 11 DE ABRIL DE 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

Fue Inaugurada la "Feria del Libro"



Foto: M. Koskiskian

El viernes 6 de abril ppdo., fue inaugurada oficialmente la "Exposición-Feria Internacional del Libro" en el Predio Municipal de Exposiciones, en Figueroa Alcorta y Pueyrredón.

La foto ilustra un momento de la ceremonia inaugural, en la que hizo uso de la palabra el Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, quien, entre otros conceptos, mencionó el valor de la cultura en la educación de los pueblos.

Cabe recordar que, como en años anteriores, la Asociación Cultural Armenia cuenta con su stand, en la muestra.

EL VATICANO:

Mons. Torkom Manookian visitó al Papa Juan Pablo II

El Arzobispo Torkom Manookian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para el Este de los EE.UU., tuvo la oportunidad de entrevistarse con el Papa Juan Pablo II en una visita que realizara al Vaticano.

En el transcurso de la reunión, S.E. Mons. Torkom Manookian transmitió al Papa Juan Pablo II, los saludos fraternales de S.S. Vazken I Católicos de todos los armenios y Patriarca Supremo. Por otra parte, pidió al Papa que en la misa del próximo 24 de abril recuerde a los armenios, víctimas de la barbarie otomana, en lo que fue el "primer genocidio del siglo XX".

El Papa Juan Pablo II expresó que conoce muy bien

(continúa en pág. 2)



Asociación Cultural TEKEYAN

VELADA LITERARIA

EN HOMENAJE AL POETA Y ESCRITOR

VAHRAM MAVIAN

con motivo del primer aniversario de su fallecimiento

CON LOS ALTOS AUSPICIOS DE

S.S. VAZKEN I

CATOLICOS DE TODOS LOS ARMENIOS

Bajo la presidencia del Sr.
VARTKES BEDROSSIAN

Presidente de la

UNION DE ESCRITORES DE ARMENIA

VIERNES 4 DE MAYO DE 1984 A LAS 20.00

en los salones del Honorable
"CONCEJO DELIBERANTE"

ENTRADA LIBRE

ԹԷՔԷԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՑ

ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ՝

ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՎԵԱՆԻՆ

(Մահուան Ա. տարեկիցի առթիւ)

Հովանաւորութեամբ՝

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. ՎԱՀԳԷՆ Ա.

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ

ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ

Նախագահութեամբ՝

ՏԻԱՐ ՎԱՐԴԳԷՍ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆԻ

(ՆԱԽԱԳԱՀ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵԱՆ)

Տեղի կ'ունենայ Ուրբաթ, Մայիս 4, 1984-ին - ժամը 20-ին
Պուէնոս Այրէսի Բաղաքապետարանի Խորհուրդի
շքեղ սրահին մէջ:

ՄՈՒՏԱՐԸ ԱԶԱՏ

SAN PABLO:

Missa de 40º Dia de Levón Mekhitarian

A la missa de 40º Dia do falecimento de Levon Mekhitarian foi celebrada no último dia 18 de março, na Igreja São Jorge, em São Paulo. Participaram da emotiva homenagem, além dos familiares, incontáveis membros de coletividade, que foram cativados pela marcante personalidade desse armênio nascido em Zeytun, no ano de 1907 e falecido em São Paulo, no último dia 26 de janeiro.

Levon Mekhitarian ficou orfão por ocasião do massacre turco e recebeu a formação moral do Parekordzagán, que sempre orientou suas atitudes.

Chegou ao Brasil em 1927 e apesar do ofício de marceneiro, empenhou-se em inúmeras atividades para garantir a própria sobrevivência e de seus familiares. Na Pátria que a acolheu, criou em paz e com respeito seus filhos, e conseguiu educá-los formando dentistas, médicos e empreiteiros.

Seu espírito de benemerência foi edificado na obra assistencial que implantou numa das zonas periféricas de São Paulo, o Hospital Vila Prudente fundado em 1967, e que representa um dos maiores serviços assistenciais da cidade.

Maravilhado, visitou, em companhia de sua esposa, a Pátria que sempre foi sua paixão - Armênia querida, suas igrejas, escolas. Zeytun, seu berço natal... o que significou para Levon essa visita é impossível descrever.

Sua marcante dedicação aos familiares era evidenciada a cada atitude que praticava e fortalecida em muito momentos, como por ocasião de suas Bodas (58º) comemoradas em 17 de janeiro passado, quando dividiu incontida felicidade com seus entes mais queridos.

Quando da visita do diretor do Comitê de Relações Culturais da Diáspora, Hamazaspian, Levon Mekhitarian teve a honra de recep-

cioná-lo em sua residência. Cultivou fortes laços de estima, admiração e respeito junto aos membros da União Geral Armênia de Beneficência. Com reverência seguiu os princípios religiosos, cultivando a mente e o espírito, o que a fez merecedor de uma homenagem prestada pelo Conselho Central da Igreja Apostólica Armênia.

Por ideal, defendeu os princípios da Social Democracia Hentchag.

Foi sócio honorário da Sociedade Beneficente, Cultural e Recreativa Marachá, que o homenageou como "Pai do Ano".

Levon Mekhitarian permanecerá no coração de todos aqueles com os quais cruzou seu caminho, especialmente no de sua esposa, Lúcia, de seus filhos; de seus netos e bisnetos.

As homenagens prestadas a esse notável armênio, se juntam os votos de pesar da Associação Cultural Tekeyan.

10º Aniversário do falecimento do Dr. Phillipe Derderian

No último dia 12 de março, completou-se o 10º aniversário do falecimento do Dr. Phillipe Derderian.

Ele foi vice-presidente da União Geral Armênia de Beneficência UGAB São Paulo e faleceu em Montevideo, quando cumpria o dever de representar a entidade, durante as solenidades de

inauguração da Escola Armênia da UGAB de Montevideo, no ano de 1974.

Esse fato sempre será recordado com grande tristeza, pois o passamento do Dr. Phillipe Derderian representou uma perda irreparável à coletividade armênia e na UGAB.

NOITE DA CULINARIA ARMÊNIA

A União Geral Armênia de Beneficência -UGAB de São Paulo, por motivo de força maior, antecipou a realização da "Noite da Cozinha Armênia" para o próximo dia 13 de abril (sexta-feira).

MONS. MANOOKIAN...

la história del pueblo armenio, que tantos mártires ha dado a la civilización, pues tuvo varios compañeros de estudio armenios en Polonia. Además, se interiorizó sobre la forma de vida de la colectividad armenia en los EE.UU. y en Canadá.

Al término de este encuentro fraternal entre dos Iglesias hermanas, Monseñor Torkom Manookian obsequió

al Papa una cruz de mármol de Etchmiadzin, Sede de la Iglesia Apostólica Armenia, y S.S. Juan Pablo II tributó el gesto, con una medalla del Vaticano.

Durante su estadía en Italia, Monseñor Manookian también visitó a otros altos dignatarios de la Iglesia Católica Romana, con el objeto de estrechar los vínculos de unión que caracterizan a ambas Iglesias.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (LXXVI)

LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

A fines de 1939 las "depuraciones" se habían aminorado; y con ello también, las pesadillas. El pueblo confió en que gozaría de una vida normal; sin embargo pronto nuestro pueblo como toda la humanidad entera se vio enfrentado a la mortífera guadaña de la Segunda Guerra Mundial, que amenazaba la vida de decenas de millones de personas. El espectro de esta guerra se había perfilado ya en el mes de enero de 1933 cuando el jefe del nazismo, Adolfo Hitler, se había apoderado del poder en Alemania. Pronto se consolidó el totalitarismo fascista y se proclamó el nacimiento del Tercer Reich, que debía vivir... "mil años". Se puede decir que la danza de la muerte había comenzado antes del advenimiento de Hitler al poder: se había iniciado en 1931 cuando el Japón militarista agredió inesperadamente a China y le arrebató la Manchuria. La Liga de las Naciones y los "grandes países democráticos de Occidente" no movieron un solo dedo para detener la ofensiva.

Cuando triunfó el nazismo en Alemania fue preparado el terreno para un nuevo Armaguetto. Paso a paso, la humanidad se encaminó hacia el abismo. Se produjo el rearme de Alemania; la ocupación de Abisinia por parte de la Italia fascista en 1936 y, en el mismo año, nueva agresión japonesa contra China. Simultáneamente, la cuenca del Rin fue ocupada militarmente. El Tratado de Versalles fue hecho trizas; se inició el rearme de Francia e Inglaterra.

En 1937, creóse el eje Berlín-Roma. En marzo de 1938, el Anschluss entre la Alemania nazi y Austria. En octubre del mismo año, Munich y el desmembramiento de Checoslovaquia; en la primavera de 1939, ocupación total del dicho país y la crisis de Danzig. Se realizan las negociaciones anglo-franco-soviéticas y, en agosto de 1939, el tratado de no agresión soviético-alemán.

He aquí algunos de los hechos, desde los cuales Europa, el 1º de setiembre, se arrojó al precipicio, atacando Alemania a Polonia. La Alemania nazi, con su maquinaria bélica de primerísima línea arrolló a Polonia en el transcurso de unos pocos días. A un mes de iniciada la guerra, Alemania y la Unión Soviética se repartieron dicho país entre sí. Polonia fue no sólo borrada del mapa sino que los nazis -con sus virulentas concepciones fascistas- muy pronto comenzaron la eliminación masiva de la población, por lo que posteriormente fueron ultimadas millones de personas.

Después de someter a Polonia, la maquinaria bélica nazi se tomó un breve descanso luego del cual se arrojó con toda furia contra sus vecinos occidentales. En el transcurso de muy pocas semanas, se arrodillaron ante el blitzkrieg de la Wehrmacht, Dinamarca, Noruega, Holanda y Bélgica. Luego llegó el turno a Francia y al ejército expedicionario inglés el cual, con una ofensiva envolvente, se vio arrojado al mar y por milagro, a fines de mayo, pudo abordar a sus navíos y refugiarse en Inglaterra. Mientras tanto, se vela desbordada la línea Maginot y eran derrotadas las fuerzas francesas. El 14 de junio, el ejército alemán entraba en París dejando boquiabierto a todo el mundo. Cuatro días antes, Italia había entrado en la guerra y, al igual que un chacal, había atacado por la espalda a la herida Francia.

En junio de 1940, Hitler y Mussolini se habían hecho dueños de toda Europa, con excepción, naturalmente, de Gran Bretaña cuya dirección se hallaba entonces en manos de Winston Churchill. Francia se encontraba bajo la bota nazi. El general Charles de Gaulle ya había comenzado a organizar las "fuerzas francesas libres". A Hitler le restaba -golpe demoledor mediante- eliminar a Inglaterra y asegurar de ese modo su victoria total.

(continúa)

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Chel. Niceto Vega 4779
1414 CAPITAL FEDERAL
T.E. 771-2520
Horario de atención: Lun a vier.
de 10:00 A 19:00 Hs.

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsal, receptoría de
avisos y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 05579 - SAN PABLO
Tel. 815-8731
URUGUAY

Sr. Alberto Kermanian
Yaguaron 1444
Montevideo Tel. 98-7230
CORDOBA

Sr. Luis Souranian
Camacú 148
5000 - CORDOBA
Tel. 51-4693





de M. NOURIKHAN
e hijos

nouri Jean's

EMPRESA "ARARAT"

de Juan Naldjian

Techados Asfálticos - Cambio de Chapas
y Canaletas - Refacciones - Ampliaciones
Azulejos - Cerámicas - Baños y Cocinas -
Plomería - Gas - Instalaciones - Humedad
Destapaciones Cloacales y Pluviales -
Desagote de Sótanos - Filtraciones

Gregorio de Laferrere 2527/37
Capital Federal

Tel. 611-5774
611-1240

RIGAR'S
Camiseta exclusiva

CORDOBA: CIERRE DE LA TEMPORADA DE PILETA

En nuestro número anterior, les anticipamos una fotografía que correspondía al cierre de la temporada de pileta de la U.G.A.B. de Córdoba. La reunión contó con la presencia de una numerosa concurrencia, que saboreó un exquisito asado especialmente preparado para la ocasión por la Comisión de Damas de la institución.

Al mediodía, la U.G.A.B. recibió la visita del R.P. Datev Gharibian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Brasil, quien mantuvo una amena charla con la Comisión Directiva.

También estuvieron presentes el Dr. Esteban Issa y su señora.



El R.P. Datev Gharibian junto con los Sres. Esteban Issa, Esteban Billikyan, Pedro Karadagian, Nazareth Vartanian, Juan Nourikhan, Carlos Mihitarian y Alberto Daglian, integrantes del Consejo Directivo.

El almuerzo se extendió hasta las primeras horas de la tarde, en medio de un clima de franca camaradería.



La Comisión de Damas de la U.G.A.B. junto con las señoras Rosa de Andonian y Kasparian.

MONTEVIDEO:

El inicio de las clases en el Colegio de la U.G.A.B.

El lunes 26 de marzo ppdo. fue iniciado el curso lectivo 1984 en el Colegio "Nubarian" de la U.G.A.B.

Como es tradicional, las clases se iniciaron con un acto que fue presidido por el R.P. Hagop Kalendjian. Se encontraban presentes también, la benefactora Arpiné K. de Kouyoumdjian, miembros del Consejo Directivo, integrantes de la Comisión de Madres, representantes del Consejo Educacional y padres de alumnos.

Luego de la formación del

alumnado, el R.P. Hagop Kalendjian realizó la bendición correspondiente. A continuación habló el Dr. Pedro Santourian, director de armenio, quien destacó la importancia de nuestra lengua, como medio para la comprensión y transmisión cultural. Por otra parte, señaló las pautas de trabajo que se seguirán en el corriente año, y puso especial énfasis en la necesidad de crear el hábito de hablar el idioma armenio, no solo en el colegio sino también en los hogares.

El acto se cerró con las bendiciones finales del R.P. Kalendjian, quien además, auguró éxitos al alumnado.

Por su parte, la sección secundaria del Colegio, "Alex Manoogian", comenzó su año escolar el 27 de marzo, también con un acto, en el transcurso del cual hizo uso de la palabra el director, Sr. Hegar Lojo, para referirse a los objetivos de la escuela para la organización de la tarea escolar del corriente año.

Novedades Musicales

POR S. KABADAIAN

L.R.A. 1 Radio Nacional. Se difundirá fragmentos de la ópera "Nanor" de Parseg Ganachian. Martes 24 de abril de 1984 a las 18 horas.

COLEGIO MEKHITARISTA comisión de padres

Los Invita Al torneo

.. CENA .. TAVLI ..

sabado, 14 de ABRIL de 1984

a las 18,30 hs.

Virrey del Pino 3511 Capital

"TRAER TAVLI"

CERRAJERIA Y PLOMERIA

"ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Larrea 722 Tel: 47-1924

PROBING

Consultores de Empresas

Dr. Rupen Rupenian
Dr. Abraham Aharonian
Contadores Públicos

Paraná 539 - 4° piso - Tel. 46 - 6727
1017 - Buenos Aires



GALICIA
Y

RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

RIVADAVIA 717 T.E.: 30-1971/0902/2172/6376

Garantiza asesoramiento integral sin cargo para toda la colectividad armenia, a través de:

SEGUROS LAMAS

T.E.: 294-7285/5306 566-7073

Informes en U.G.A.B.

Clase Magistral de Repostería Alemana

A cargo de la Prof.
CHOLY DE BERRETEAGA

Miércoles 17 de abril

15.00 hs. - Acevedo 1322

Organiza la Comisión de Damas

"Nuestras impresiones sobre la Madre Patria"

CONFERENCIA PARA LOS
JOVENES

Disertarán los alumnos de la
PROMOCION 1983

del Inst. Marie Manoogian

SABADO 14 DE ABRIL

17.30 HS.

CLASES DE ARMENIO CURSO ACELERADO

SIN CARGO

SE INICIA EL 28 DE ABRIL

INFORMES EN SECRETARIA

Acevedo 1322

Capital

PARTIO RUMBO A EREVAN EL SR. HAIG SHAHINIAN



Foto: M. Keaklekian

El miércoles 4 de abril ppdo., acompañado por su distinguida esposa, Eva. Y. de Shahinian, partió rumbo a la Madre Patria, por las líneas aéreas de "Air France", el Sr. Haig Shahinian, con el objeto de representar a la U.G.A.B. en las reuniones preparatorias del "Festival Juvenil de la diáspora", que tendrá lugar en la Capital de la República de Armenia, Ereván, entre el 15 y el 25 de agosto del próximo año.

En la foto, el Sr. Shahinian, con el Consejo Directivo de la U.G.A.B., en ocasión de la despedida que se le tributara en la institución, el martes 3 de abril ppdo.

Visitó Bs. As. Suzanne de Paris Kazandjian

El domingo 1º de abril arribó a esta capital la Sra. Suzanne de Paris Kazandjian, miembro activo del "National Armenian American Republican Council".

El objetivo de su visita es hacer un llamado a todos los ciudadanos estadounidenses de origen armenio, residentes en América Latina, con motivo de las Eleccio-

nes Presidenciales que se realizarán en los EE.UU. durante el mes de setiembre próximo.

En el transcurso de su estadía en nuestro país, que se prolongó hasta el lunes 9 de abril ppdo., la Sra. Kazandjian tuvo la oportunidad de entrevistarse con dirigentes de distintas instituciones de nuestra colectividad.

Comité Armenio-Americano del Partido Republicano para la reelección del Presidente RONALD REAGAN

anuncia
a los ciudadanos americanos de origen armenio,
residentes en América Latina
que
se contacten con la Embajada o Consulado
de los EE.UU. con el objeto de registrarse
para las

Elecciones Presidenciales de 1984

hasta el mes de agosto del corriente año

*Las elecciones tendrán lugar el
15 de setiembre de 1984*

NATIONAL ARMENIAN AMERICAN REPUBLICAN COUNCIL



**National Armenian
American Republican
Council**

Executive Committee of Finance
CHAIRMAN
SUZANNE DE PARIS KAZANJIA
Institut de Beaulieu
509 Madison Avenue - Suite 610
New York, N.Y. 10022

Vida y obra de nuestro Catolicós, S.S. VAZKEN I

CAPITULO VII: "El luchador por la paz"

(II)

En el Congreso de Paz de Helsinki, el Patriarca armenio declaró, el 12 de julio de 1965: "Como jefe espiritual de una de las iglesias cristianas más antiguas, quisiera señalar el significativo rol que tienen las Iglesias en la creación de la atmósfera de paz, hecho que es una obligación y constituye uno de sus deberes sagrados".

En ocasión de una visita pastoral a Nueva York, el Catolicós Vazken I se reunió con el Secretario General de la O.N.U., U. Thant y sus principales dirigentes, el 2 de mayo de 1968, para expresar su satisfacción por el trabajo emprendido por la Organización. S.S. Vazken I dijo entonces: "Nuestro deseo es que, cada vez pudieran desplegarse mayores fuerzas que aseguraran la paz en el mundo, la seguridad de las naciones y su cooperación sobre la base de la justicia y la moralidad".

"Sabemos que la O.N.U. ha tratado sinceramente de resolver problemas internacionales de modo pacífico, basada en la creencia de que la paz es el mejor criterio de pensamiento y acción. Para nosotros la guerra no es el medio idóneo para resolver problemas y disputas internacionales, especialmente en esta época de florecimiento de la energía atómica, que hace que las naciones estén continuamente amenazadas de muerte y destrucción. Sólo la paz y la buena voluntad han sido siempre, medios más adecuados para el logro de la felicidad y progreso social."



Con Visser't Hooft y Phillip Potter en el Concilio Ecuuménico de Iglesias en Ginebra.

"Nuestro deseo es que todas las naciones y estados del mundo se acepten y se ayuden como hermanos en esta tierra que nos pertenece a todos, que importa a los intereses de todos, pues estamos bajo la bendición del Todopoderoso, sin ningún tipo de distinciones. Rogamos fervientemente que no se repitan tragedias en la tierra y que la paz y la justicia se abracen."

En sus alocuciones sobre problemas de paz, pronunciadas en encuentros internacionales, el Patriarca armenio nunca ha dejado de mencionar el "primer genocidio del siglo": la masacre de armenios, en 1915, situación

(continúa en pág. 10)

COLEGIO ARZRUNI MAESTRA JARDINERA CON CONOCIMIENTOS DE IDIOMA ARMENIO

Dirigirse a la Secretaría:
JOSE MARTI 1562

T.E.: 612-1733

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º
Tel. 40-6809/7112/49-7049

RIGAR'S
Camisería exclusiva

ԴԻՏՈՒՄՆԵՐ ԵՒ ԴԱՏՈՒՄՆԵՐ

ԶՈՅԳ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆ

Ապրիլ ամիսը այս տարի եկաւ մեծ նորութիւններով, որոնք կենսունակութիւն պատուաստելու կոչուած են, ընդհանրապէս ձգտուած մնալու դատապարտուած մեր ընկերային-հասարակական կեանքին ու նորոգելու՝ մեր սպառած տրամադրութիւնները:

Յաւալի է անշուշտ այս բնորոշումով մօտեցաւ մեր գաղութին, երբ անհամար են պատճառները, որ մենք ունենանք յստակատեսութիւնը ապրելու՝ յարատեւ միասնականութեան մթնոլորտի մէջ, փոխանակ պատահականութեան ու ժամանակաւոր կերպով գայն կեդծելու:

Հայաստանի Գրողներու Միութեան նախագահ՝ Վարդգէս Պետրոսեանի Ապրիլի 23ին եւ ապա Վեհափառ Հօր Ապրիլի 30ին նշանակուած այցելութիւնները, այսօր ցնցող պատճառներ կը հանդիսանան որ գաղութը ապրի կենսամորոգ եւ խանդավառ:

Անոնք պիտի գան իրենց խօսքովը, պատգամովը եւ օրհնութեամբը, մեզ հետ պիտի յարաբերին ու ծանօթանան մեր կատարածներուն ու կատարելիքներուն:

Բնաւ կասկած չկայ որ պատուաւոր եւ յամառ աշխատանքի մը պտուղները պիտի բաղեն անոնք, նկատելով բրբեմնի տարապիւտ եւ սուղ ժողովուրդին ներդրած հսկայական գումարները կըրթական ու մշակութային հաստատութիւններու, եւ հազարաւոր հայ նորահասներու եռուզեռը՝ անոնց հովանիին ներքին:

Ու սակայն պիտի չուսման երկուքն ալ նկատեն թէ տակաւին մենք այն չենք ինչ որ կը բաղձայ տեսնել Հայրենիքը, ինչ որ կը բաղձայ մեր հոգեւոր վերին հեղինակութիւնը, ու բոլորիս հոգեւոր Հայրը՝ Վեհափառը:

Վարդգէս Պետրոսեանը, նաեւ պատեհութիւնը պիտի ունենայ ներկայ գտնուելու Նոյնի Նահատակներու նուիրում յուշատօնին ու պիտի գարմանայ գուցէ թէ՛ ինչո՞ւ կողմերը միայն մէկ օր կը վերածուին ամբողջական մարմնի մը եւ այլա՛կ իրենց ամբողջ տարի իրարու կռնակ դարձնելու պիտանքին մէջ: Ո՞վ է, ի՞նչն է պատճառը այս տարօրինակ կատակերգութեան:

Կարելի՞ է որ հրաշք մը պատահի անոնց այցելութիւններով, այս անգամ:

Վերջացնենք՝ առանց հարցականի:

ՄԻԱՑԵՆԱԼ ՆԱՀԱՆԳՆԵՐ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՄԱԽՄԱՐՈՒՄԸ ԿԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԷ ԻՐԵՆ ՕԺՏՈՒԱԾ 2.15 ՄԻԼԻՈՆ ՏՈՒՆԱՐԻ ԳՈՒՄԱՐԸ ՈՐՊԵՍ ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ

Ուշիկները - Հայկական Համախմբումի խնամակալութեան տարեկան ժողովի ընթացքին, Ճորձիտայի Պաշտօնի քաղաքի մէջ Փետրուարի 11-12ին, խնամակալութեան ատենակալութիւնը հրապարակեց իր հաշիւը: Միջոցառմանի մեծ հաճութեամբ օրակարգի մէջ ներկայ: Հայկական Համախմբումի Օժտուած Հիմնադրամի ստեղծումը յայտնուելու ընթացքին, Պր. Յովնանեան տեղեկացուց թէ 2.15 միլիոն տոլար առանցքուած է արդէն: Խնամակալութեան նպատակն է հասնել 10 միլիոն տոլարի:

Հիմնադրամի ստեղծման մասին անդադարաւոր Պր. Յովնանեան ըսաւ, «Այս հիմնադրամը կը ներկայացնէ կարեւոր միջոցառում մը Համախմբումի յառաջդիմութեան պատմութեան մէջ: Այս կազմակերպութեան ապագան արդէն կարենայ դիմագրաւել զալիք տարիներու դժուարութիւնները: Հայկական Համախմբումը որ 12 տարիներ առաջ հիմնուած է, ունի զբաղեցնող մը Ուշիկները մէջ, եւ 1979ին ի վեր ունեցած է զբաղեցնող մը Նաեւ Լոս Անճելեսի մէջ:

Հայկական Համախմբումը հիմնուած է Ուշիկներին հիմնադրամ, Այս առաջին Հայկական կազմակերպութեան է Ամերիկայի մայրաքաղաքին մէջ՝ Ամերիկահայերու ծայր ներկայացնող: Համախմբումը իր մասնակցութիւնը բերած է Ուշիկներին U.S. Holocaust Memorial Councilի յատուցելու իրենց մէջ, ինչպէս նաեւ շնորհակալ է Հայկական Զարդերը ներկայացնելու շատ մը հանրային եւ անձնական ուսումնական ծրագրերն ու մէջ, այսպիսով ապահովելու

մէջ միլիոն տոլարի նուիրատուութեամբ: Սկզբնական նուիրատուութիւնները ըրած էին Նաեւ Պր. Տէյվիտ Շաքարեան՝ 100,000 տոլարի եւ հանգուցեալ Պր. Լէոն Բիթթըր՝ 50,000 տոլարի: Այսպիսի հիմնադրամի մը պատշաճ կան ստեղծումը երկար առնելու երազը եղած էր Հայկական Համախմբումի առաջնորդներուն, ինչպէս Պր. Յովնանեանի, հանգուցեալ Պր. Մուկարի եւ ուրիշներու: Անոնք զգացած էին կարիքը երաշխաւորելու այս զօրաւոր եւ ահող կազմակերպութեան ապագան արդէն կարենայ դիմագրաւել զալիք տարիներու դժուարութիւնները: Հայկական Համախմբումը որ 12 տարիներ առաջ հիմնուած է, ունի զբաղեցնող մը Ուշիկները մէջ, եւ 1979ին ի վեր ունեցած է զբաղեցնող մը Նաեւ Լոս Անճելեսի մէջ:

Հայկական Համախմբումը հիմնուած է Ուշիկներին հիմնադրամ, Այս առաջին Հայկական կազմակերպութեան է Ամերիկայի մայրաքաղաքին մէջ՝ Ամերիկահայերու ծայր ներկայացնող: Համախմբումը իր մասնակցութիւնը բերած է Ուշիկներին U.S. Holocaust Memorial Councilի յատուցելու իրենց մէջ, ինչպէս նաեւ շնորհակալ է Հայկական Զարդերը ներկայացնելու շատ մը հանրային եւ անձնական ուսումնական ծրագրերն ու մէջ, այսպիսով ապահովելու

համար Ամերիկեան պաշտօնական ճանաչումը Հայկական Զարդերուն: Այս տարի, ուրիշ Հայկական կազմակերպութիւններու հետ գործակցաբար, Հայկական Համախմբումը կը կեդրոնացնէ իր ջանքերը ընդունելի դարձնելու համար չորս որոշումներ:

Այս որոշումները առկա են հիմա Ամերիկեան ներկայացուցչական ճան եւ ծերակոյտի մէջ: Իր հիմնադրութեան ի վեր, Համախմբումը երաշխաւորած է 191 Հայ ուսանողներ՝ աշխատանքի փորձառութեան առնելու Ուշիկներին կառավարական զանազան ծիւղերու մէջ: Այս ուսանողներէն շատեր մնալուն գործը գտած են Ուշիկները մէջ, եւ Հայկական Համախմբումը Նաեւ ապահոված է շատ մը նուիրատուութիւններ ուսումնական, ընկերային ծառայութեան եւ ուրիշ ծրագրերն ու համար, որոնցմէ են Բերանացի Պատմութեան ծրագիրը եւ Լիբանանի Օգնութիւնը: Համախմբումը օգնած է նաեւ ուրիշ Հայկական հաստատութիւններու՝ անոնց նուիրատուութիւնները ապահովելով: Ան նաեւ նեցուկ կանգնած է ուսումնական գործունէութիւններու որոնք կապ ունին Հայկական նիւթերու հետ, կազմակերպած է ժողովներ եւ գործած է որպէս տեղեկատու զանազան նիւթերու որոնք կը հետաքրքրեն Ամերիկահայ համայնքը:

ՄԵՔՍԻՔԱՅԻ ՆԱԽԱԳԱՀ՝ ԼԻՍ. ՄԻԿԵԼ ՏԷ ԼԱՄԱՏՐԻՏ ՄԵԿՆԵՑԱԻ

Մեքսիքայի հանրապետութեան նախագահ Լիս. Միկէլ տէ Լամատրիս, որ 2 Ապրիլի ներկուշաբթի օրէն ի վեր Արխիեպիսկոպի Նախագահ տեղիքին Ուշիկներին հիմնադրամի ղեկավարութիւնը կը ղեկավարէ: Ստեղծման օրէն, 6 Ապրիլի Հինգշաբթի առաւօտ կանուխէն օդէ ճամբով մեկնեցաւ: Ողջնթի եւ

կած էր, պետական բարձրաստիճանի ղեկավար կարգին, նախագահ տեղիքին Ուշիկներին հիմնադրամի ղեկավարութիւնը կը ղեկավարէ: Ստեղծման օրէն, 6 Ապրիլի Հինգշաբթի առաւօտ կանուխէն օդէ ճամբով մեկնեցաւ: Ողջնթի եւ

Նախագահներուն տեսակցութիւնը մասնաւորապէս էր Լամատրիս-Ամերիկեան երկիրներու միջեւ աւելի սեղմ յարաբերութիւններ ստեղծելու շուրջ, տնտեսական եւ մշակութային բնագավառներու մէջ:

CIRUGIA GENERAL
DR. NICOLAS HERMES
Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Pueyrredón 854 3° B
Solicitar hora: 783 - 0711

LIGA DE JOVENES
U. G. A. B.
COCKTAIL DANZANTE
BISHOP

30 DE ABRIL

VIAMONTE 1332

22.00 HS.

CAP. FED.

RESERVE SUS ENTRADAS AL: 773 - 2820 / 772 - 2617

SE SOLICITA

Empleados para tareas generales de oficina, cobranzas y expedición, con registro de conductor.

El lugar de trabajo puede ser, Capital Federal, San Martín (Prov. de Bs. As.), Morón (Prov. de Bs. As.), La Rioja (Prov. de La Rioja) y Monte Caseros (Prov. de Corrientes).

Se ofrece vivienda en las provincias de La Rioja y Corrientes. Dirigirse por carta o presentarse en Av. de Los Constituyentes 2442, (1650), San Martín, (Prov. de Bs. As.) en el horario de 8 a 17 horas.

RIGAR'S
Camiseta exclusiva

ԽՈՀԱՆՈՑԱՅԻՆ ՅԱՏՈՒԿ ԴԱՍԱԽԱՆԴՈՒԹԻՒՆ Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ



Ներկայ տիկիները կը հետեւին դասաւանդութեան:

28 Մարտի Հինգշաբթի օր Հ.Բ.Ը. Միութեան մէջ տեղի ունեցաւ խոհանոցային յաւաքականութեան հաստատութիւնի հաստատման Գար- դարման մասին:

Դասաւանդութիւնը վարեց ծանօթ Նորա Ռոտրիկեան, իր շուրջ համախմբելով տիկիներու հոյլ մը, որոնք ուշադրութեամբ հետեւեցան տըր-

ւած քաջատրութիւններուն, թէ ինչպէս կարելի էր պատ- ռաստել տուրմէ (շոքոյա) Ջատկի հաւկիթները եւ շաքա- րով գարդարել գանձմէ:

Հաւաքութիւնը ներկայացուց- րտանման կազմակերպիչ մարմնէն Մարիքոյա Զ. տէ Վանեսիեանը, ի միջի ալ յոյճ շնորհակալութիւնը յայտնեց Նորա Ռոտրիկեան,

իր բերած սիրայօժար օժան- ղակութեամբ համար մասնա- գիտական այս կարեւոր աշ- խատանքին որ կը շահագրգռէ իւրաքանչիւր հայ ըմտանքի:

Դասաւանդութեան աւար- տին, ներկայ տիկիներուն ձե- րական աշխատութիւններն վիճակահանութիւններ եղան:

ԲԱՅՈՒՄ ԳԻՐՔԵՐՈՒ ՄԻՋ. ՅՈՒՅԱՀԱՆԴԵՍԻ

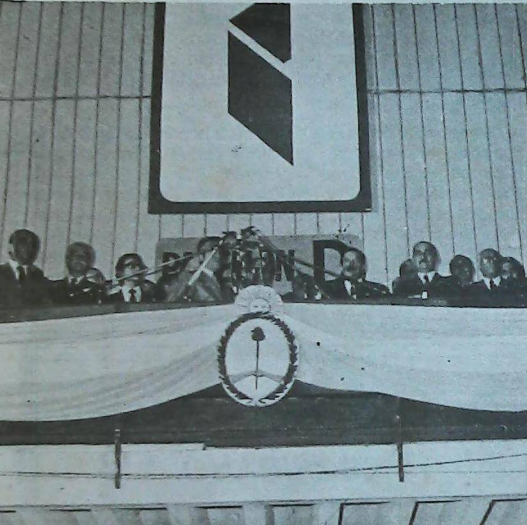
Պուէնոս Այրէսի Բաղադա- պետութեան լայնածաւալ ցու- ցասարահին մէջ, 6 Ապրիլի հինգշաբթի օր ժամը 19ին «Հե- ղինակէն» ընթերցող» գիրքե- րու միջազգային ցուցահան- դէսին 10րդ. տարեշրջանի բա- ցումը կատարուեցաւ խոհեմ- րամ բազմութեան մը ներկա- յութեան: Թէեւ ներկաները զանազան երկիրներու եւ եր- կրիս հրատարակչականե- րուն բաժանմունքները հե- տաքերտութեամբ դիտել ըս- կրտան, որոնց կարգին Արմե- նիա տաղաւարը եւ Նարեկի ցուցահանողը:

Բացման պաշտօնական ա- րարողութիւնը տեղի ունեցաւ 20.30ին:

Կրանատոներու նուազա- խումբին հնչեցուցած Ազգա- յին Բայբերէն յետոյ, տեղք:

Ազգոսին ճառախօսեց ներ- կայ հասարակութեան, մատ- նանշելով հրատարակութիւն- ներուն դերը ազգերու մշա- կութային կեանքին եւ ժողո- վուրդներու ընդհանուր զար- գացման մէջ: Ապա, շնորհա- ւորեց ձեռնարկը, որ տարի- ներու հնուկներուն ունի եւ յա- յոյն թէ իր կատարութեան օրով զարկ պիտի տրուի գիր- քերու հրատարակութեան եւ զօրավիգ պիտի կենայ կենսա- կան պահանջներու ընձեռ- ման:

Հանրապետութեան նախա- զահին կոյրը խելայեղ ծա- փահարութիւններով դիմաւո- րող ներկայ հասարակութիւնը ապա ազատօրէն լրջազայեցաւ չէնքին բոլոր բաժանմունքնե- րը:



Հանրապետութեան նախագահը ճառախօսած պահուն:

ՀՈՒՆՏԱ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐՈՒԹԵԱՆՑ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ

Նախածնունդեամբ Փրոֆ. Վաթէկեանի եւ Մայրի Սթանի, Լէյտընի մէջ հիւր- դրուած է Հայկական Ուսում- նարարութեան Միջազգային Միութեան մը, որուն առաջին համախմբումն ու բացումը տե- ղի ունեցաւ վերջերս, Լէյտը- նի համալսարանին մէջ 50 ան- դամներու ներկայութեան: Ա-

միսներէ ի վեր եղած հրաւեր- ներուն պատասխանած էին արդէն 120 հոգի: Համագու- մարը կ'ընդգրկէր բոլոր հայա- գէտները, բացի Հիւսիս. Ամե- րիկայէն, ուր կայ արդէն նը- ման միութիւն մը: Առաջին խօսք առնողը եղաւ համալսա- րանի գրական եւ լեզուի տնու- չը՝ որ գանազան տեղեկու-

թիւներ տուաւ ներառյալի հայագիտութեան ներկայ վի- ճակին մասին:

Տեղ. Ժ. Մ. Թիւրքի գեկու- ցումը կը վերաբերէր Զրաւ- սայի, Փրոֆ. Հաննիքի Գեր- մանիոյ, Պ. Թէսիւտի՝ Իտա- յիոյ, Հայր Լեւոն Վ. Զէքիա- նի՝ Միջբարեաններու, Փրոֆ. Վաթէկեանի՝ Հո-

69° Aniversario del Genocidio del 24 de abril de 1915

Organiza el Movimiento Juvenil Armenio

HABLAN:

DR. PASCUAL C. OHANIAN

- "Principio de autodeterminación de los pueblos"
- "Legitimidad de los actos disuasivos de reivindicación armenia"

DR. PATRICIO M. ASENSIO VIVES

- "Responsabilidad de Turquía actual por los daños ocasionados por el estado turco en 1915"
- "Diferencia entre el homicidio común y la muerte por móvil político"

PRESENTA: GARABET TOPALIAN

Auspicia el Consejo Profesional Argentino-Armenio

MIERCOLES 18 DE ABRIL A LAS 21.30

SALON "CARLOS GARABEDIAN"

ARENALES 1631, VICENTE LOPEZ

ENTRADA LIBRE

SANTA PASCUA

SURP ZADIG

HAVGUETAJAJ

DOMINGO 22 DE ABRIL

en "NOR MARASH"

ACEVEDO 1242

Estudio Jurídico

Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1296 7° "74"

Tel: 35-1632 / 35-9504

De 12 a 18 hs.

ZACARIAS DOLABDJIAN

DOCTOR EN MEDICINA

Clínica médica - Quiropraxia - Reumatología

Jueves de 17.30 a 20.00 hs.

Tel: 253-7316

Gorriti 4804 - esq. Acevedo

RIGAR'S
Camisoria exclusiva

Vida y obra de nuestro Catolicós, S.S. VAZKEN I

CAPITULO VII: "El luchador por la paz" (II)

que quedó impune y abrió el camino a horribles crímenes de la misma especie.

En ocasión de cumplirse el 50° aniversario del genocidio armenio, S.S. Vazken I escribió en su Encíclica: "La larga historia de nuestro pueblo es un monumento vivido que asciende hacia los horizontes de la humanidad; historia sellada por la sangre de los mártires, determinada por su espíritu creativo, puesto al servicio de lo bueno y lo bello, y por sus sacrificios sagrados, consagrados a la elevación de su propio pueblo y de una patria libre... Desde hace cuarenta años, la mayoría de nuestro pueblo vive en el suelo de sus ancestros, bajo el cuidado de su gobierno y al lado de naciones fraternales. Nuestra nación, como nunca antes, trabaja por su felicidad futura, en seguridad, paz y progreso. El martirologio del pueblo armenio ha sido finalmente coronado con palmas en una nueva vida, y nuestro sagrado país, Armenia, está experimentando su resurrección como estado nacional".

En mayo de 1982, el Catolicós Vazken I intervino en la Conferencia Mundial de Moscú sobre "Religiosos que trabajan por preservar el sagrado don de la vida, de la catástrofe nuclear", e hizo uso de la palabra en la sesión plenaria.

Las actividades del Patriarca para la consecución de la paz fueron premiadas en 1962 con el Premio Internacional "Joliot Curie", otorgado por el Comité de Manutención de la Paz, de Estocolmo. Por otra parte, al cumplir sesenta años, y en reconocimiento por su incansable labor por la paz, el gobierno soviético le otorgó la "Medalla de Honor" y la distinción de "Gran Estrella de Amistad entre los Pueblos" en su septuagésimo cumpleaños.

(continuará)



DESLUCIDO EMPATE DE DEP. ARMENIO

D. ARMENIO O-ESTUDIANTES DE BS. AS. O

Si se hubieran sacado los arcos nadie se hubiese dado cuenta, ya que tanto Armenio como Estudiantes jugaron ignorándolos totalmente, solamente en el medio campo.

Empataron en un partido deslucido cuyo final es el reflejo fiel de lo acontecido, si bien Armenio sufrió dos expulsiones injustificadas. Los dos pudieron ganar, pero también perder. Fue un partido para el olvido, ya que se repartieron errores y puntos. De entrada, intentaron jugar al ataque. Armenio tenía como punta de lanza a Scotta y al debutante Benítez agarrando la conducción del medio campo, pese a que mandaron al N° 8 visitante a seguirlo por toda la cancha.

En la primera etapa hubo solamente dos situaciones de gol -una para cada conjunto- desperdiciadas. Para colmo, el árbitro lezzi (bastante obeso) no dirigía el partido, solamente miraba, con lo que perjudicaba a Armenio.

Al comienzo del segundo tiempo, Benítez jugaba más adelantado y llevó peligro para la valla de Estudiantes. El puntero Maciel, muy hábil, hizo estragos en la defensa visitante, que lo paraba con foules. El gringo Scotta insinuaba peligro, pero nadie acompañaba. En defensa, Fanessi y Abrahamian fueron lo mejor. En esta forma, el equipo local superó en la ofensiva a su rival, pero careció de profundidad. Para colmo, al perder dos jugadores, por expulsión, tuvo que defender a uñas y dientes el empate. Pudo haber ganado, pero faltó fortuna.

Próximo partido: en Santa Fe, frente a Colón, el 14.4.84

DONACIONES:

Con motivo de haberse recibido de Licenciada en Química, la Srta. Patricia Alda Kalfayan, sus padres, Aram Kalfayan y Sra. donan \$a 1.000 a SARDARABAD.

Con motivo del nacimiento de su nieto, Alexis Lionel Ekizian, los Sres. Krikor y Zevart Ekizian donan:

\$a 300 a SARDARABAD

\$a 300 a la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

\$a 300 a la U.G.A.B.

Con motivo del mismo nacimiento, el Sr. Eduardo Guezikaraian y Sra. donan \$a 100 a SARDARABAD.

Taller "GRUPO 10"

Está abierta la inscripción
para niños y adultos

Pintura, Cerámica, Escultura
y Dibujo

PROF. MARIA CRISTINA AZIZIAN

Llamar al T.E.: 72-3736

Dr. Luis Vertanessian

ESCRIBANO

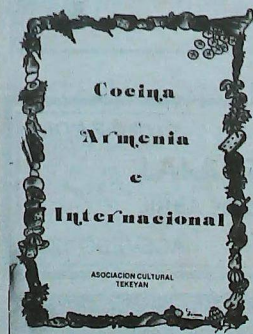
Registro Notarial N° 39

Tucumán 1455 7° "F"
Buenos Aires

T.E.: 45-2649
49-6152

YA SALIO

EL LIBRO
MAS ESPERADO



Con ilustraciones en blanco
y negro y a todo color!

En venta en la ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN
Cnel. Niceto Vega 4779. Capital.

"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

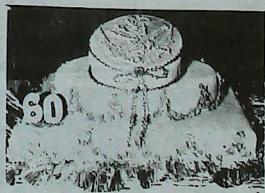


con todas las
recetas de
"SARDARABAD"

y algo más:
"Los alimentos y sus
calorías"

- Lehmejun
- Mantí
- Anush Pilaf
- Sarmá
- Kefté
- Bastermá

- Vitel Toné
- Arrollados de canela
- Budin especial
- Torta Sardarabad



y muchas recetas más...

Cocina:

Arrollado de Verduras:

INGREDIENTES:

Masa:

- 6 yemas,
- 100 grs. de azúcar,
- 6 claras,
- 100 grs. de avena arrollada,
- Sal.

Relleno:

Jamón cocido, cantidad necesaria, Acelga o espinaca hervida, cantidad necesaria, morrones en tiritas.

Preparación:

Batir las yemas con el azúcar hasta que quede una preparación cremosa.

Por otra parte, batir las claras a punto de nieve firme.

Agregar la avena, la sal y las claras a la primera preparación.

Colocarla sobre una placa forrada con papel enmantecado y enharinado. (Debe resultar de dos cms. de espesor).

Hornear a temperatura alta, alrededor de diez minutos.

Desmoldar, retirar el papel y dejar enfriar.

Untar la masa con mayonesa. Rellenar con una capa de fiambre, morrones cortados en tiritas y la acelga o espinaca hervida y picada.

Arrollar y prensar bien.

I. Tch.

Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

RIGAR'S

Camisería exclusiva

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEdia
BARTAMIAN



Calzado
Correctivo



Calzado
Deportivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO

PLANTILLAS
CORRECTORAS:



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEdia 
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata